

MULTNOMAH COUNTY LIBRARY PORTLAND, OR



3 1168 09109 2674

José Respaldiza



JITANJA FORAS,



ADVINANZAS



Y OTROS JUEGOS
DE PALABRAS



SELLWOOD
Children
Spanish



Jitanjáforas, adivinanzas y otros juegos de palabras

Recopilación y adaptación: José Respaldiza
Ilustraciones: Gredna Landolt



EDICIONES
P E I S A

Jitanjáforas, adivinanzas y otros juegos de palabras

© 1997, de los textos: José Respaldiza

© 1997, de las ilustraciones y de esta edición: PEISA

Promoción Editorial Inca S.A.

Av. Dos de Mayo 1285

Lima 27, Perú

ISBN: 9972-40-041-7

Prohibida la reproducción parcial o total de las características gráficas y contenido de este libro. Ningún párrafo ni ilustración de esta edición puede ser reproducido, copiado o transmitido sin autorización expresa de los editores.

Cualquier acto ilícito cometido contra los derechos de Propiedad Intelectual que corresponden a esta publicación será denunciado de acuerdo al D.L. 822 (Ley sobre el Derecho de Autor).

Impresión:

Printer Colombiana S.A.

Bogotá, Colombia

Este libro es vendido bajo la condición de que por ningún motivo, sin mediar expresa autorización de los editores, será objeto de utilización económica alguna, como ser alquilado o revendido.



Adivinanzas	4
Preguntas de ingenio	12
Colmos	14
Homónimos	15
En qué se parecen	16
En qué se diferencian	17
Qué le dice	18
Cómo se dice	19
Charadas	20
Palíndromos	22
Anagramas	23
Matsis	24
Telones	26
Trabalenguas	28
Refranes	30
Jitanjáforas	32
Para “sacarle el jugo” a este libro	34
Sobre el autor y la ilustradora	36

☼ Verde por fuera
blanco por dentro,
si quieres que te lo diga
¡Espera!

☼ De sombrero verde
y pantalón marrón.



☼ Algo soy
por eso me llaman don.



☼ Una vieja corveta
tuvo hijo enredador
unas hijas muy hermosas
y un nieto predicador.

☼ Cantando alivio mis penas
mientras voy hacia el mar;
las penas se van y vuelven
mas yo no vuelvo jamás.



✿ No soy hijo de gallina
mas no entiendo este embrollo
pues al nombrarme me dicen
que soy dos veces pollo.



✿ Zumba que zumba
junta su miel;
y si la tocas
te pica la piel.

🎺 Verde como un loro
bravo como un toro.

✿ Dormía la flor y se despertó,
cansada de dormitar;
se movió, se estremeció
y después se echó a volar.



✿ Torón que anda,
Gil que camina,
burro será
quien no lo adivina.



✿ Viudita
corazón de piedra.



✿ En el campo me crié
atada de verdes lazos
y aquel que llora por mí
me está partiendo a pedazos.

✿ De oro no es
de plata no es
dime: ¿qué será?
el primer verso te lo dirá.

✿ Verde fue mi nacimiento
colorado mi vivir,
me vestí de terciopelo
cuando me fui a morir.

✿ Tengo ojos y no veo
soy ser que la tierra cría,
y a veces escaseo
por culpa de la sequía.



la papa ✿ la nuez ✿ el durazno ✿ la cebolla ✿ la aceituna



❁ ¿Qué animal tiene las
cinco vocales?



🐸 Yendo por un caminito
me encontré con un cuis grande,
y sus cuicitos decían:
cuis, cuis, cuis sin pararse.

🐉 Toda mi vida en un mes,
mi caudal son cuatro cuartos
y aunque me ves pobrecita
ando siempre muy alto.



✂ Sólo a Dios tengo por padre,
ningún hombre me engendró.
Todos me tienen por madre
y ni una madre me parió.

✱ Hojas tengo sin ser árbol,
soy como el cielo también
pues en mi seno se asientan
los santos que hay en aquel.

❧ Mi tía va,
mi tía viene
y luego se detiene.

❧ ¿Qué flor tiene las
cinco vocales?

❧ Sale de la sala
y entra a la cocina
meneando la cola
como la gallina.

❧ Un cuartel
lleno de soldaditos
de pantalón blanco
y sombrero negro.

❧ De los Amancaes vengo
de ver un padre barbón
con los hábitos blancos
y amarillo el corazón.



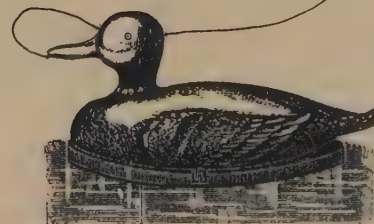
☙ Me rodea, me rodea
me sigue por donde voy,
y aunque jamás yo lo vea
él está donde yo estoy.

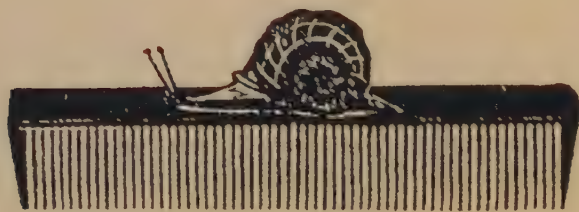
☙ Tengo cabeza redonda,
sin nariz, ojos ni frente
y mi cuerpo se compone
tan sólo de blancos dientes.

☙ Pampa de lluvia y sol
con hilos de todo color.

☙ Con mi pico, picoteo,
y con mi trás, tiroteo.

☙ Ave y no vuela,
llana y es curva,
quien no adivina ésta
no adivina ninguna.





🐌 Llevo mi casa al hombro
camino en una pata
y voy marcando mi huella
con hilito de plata.

🐛 Rojo, amarillo o verde
pica pero no muerde.

👞 Una cajita muy chiquita
blanquita como la cal.
Todos la saben abrir
nadie la puede cerrar.



🐑 En el campo me crié,
dando voces como loca:
me atan de pies y manos
para quitarme la ropa.



⊗ En un monte monterrano
hay un viejo muy anciano,
tiene dientes y no come
tiene barbas y no es hombre,
dime: ¿cuál es su nombre?



✂ Coronada mi cabeza
calzo espuela pavonada
y tengo barba colorada.
Mi sueño muy pronto empieza
y madrugo a la alborada.

☞ Siempre va llena,
nunca vacía.
La ve grandota
el que la mira.



P R E G U N T A S . D E . I N G E N I O

Un caballo se dirige de sur
a norte, ¿hacia adónde
apunta la cola?

hacia el suelo

¿Cuántas pulgas tiene
un perro?

sin cuenta

¿Cuál es el animal que come
con la cola?

todos. ninguno se
la quita para comer

¿Qué es un punto azul
en un jardín?

una hormiga con blue jean

Tres amigas alquilan
un cuarto en un hotel.
¿Qué hora es?

un cuarto para las tres

¿Por qué el león tiene
melena?

porque nadie quiere
cortársela.



¿Cuál es lo contrario
de la ancha?

¿Qué se necesita para
encender una vela?

¿Quién es el abuelo del
pollito?

¿Qué hacen doce palomas
en una azotea?

Si tienes una manzana y se
te pierde ¿con qué te quedas?

¿En qué lugar siempre
hay papas?

En una laguna hay un pato,
sobre su cola está sentado un
gato; si se zambulle el pato,
¿qué le pasa al gato?

nada, porque el gato
está sentado sobre su
propia cola



el papa gallo

hacen una docena

con hambre

en el Vaticano

langosta

que esté apagada



C . O . L . M . O . S

¿Cuál es el colmo
de un forzado?
Doblar la esquina.

¿Cuál es el colmo
de un flaco?

Sudar la gota gorda.

¿Cuál es el colmo
de un torero?
Andar de capa caída.

¿Cuál es el colmo
de un médico?

Casarse con doña Remedios.

¿Cuál es el colmo
de un gato?
Llevar una vida de perro.

¿Cuál es el colmo
de un jardinero?
Que lo dejen plantado.



Tengo cinco pollitos
metidos en un cajón,
¡cuántos quedaron afuera?
Menos no queda ninguno.
Menos dos, quedan tres.

Estaba lloviendo,
¿me mojé o no?

Si llovía, sí.
Si veía, no.

¿Qué harías si te besara?
Si me besara, nada.
Si me ve Sara, no sé.

¿Puedes ir a China
por tierra?
A traer tierra, sí.
Viajar por tierra, no.



Paloma a la quebrada,
¿puede volar?
A la quebrada, sí.
A la quebrada, no.

EN . QUÉ . SE . D I F E R E N C I A N

¿En qué se parecen
los huevos
a un puente?

En que se pasan.

¿En qué se parece
el café
a una pistola?

En que se cargan.

¿En qué se parecen
los novios
a las llantas?

En que tienen aros.

¿En qué se parece
una mujer muy flaca
a una campeona de natación?

En que nada de pecho
y nada de espaldas.



E N . Q U É . S E . P A R E C E N

¿En qué se diferencia
un elefante
de una cama?



En que
el elefante es paquidermo
y la cama es pa' que duermas.

¿En qué se diferencia
una vaca
de dos argentinos peleando?

En que
la vaca da leche
y los argentinos dicen:
"dale che".

¿En qué se diferencia
el poste de un pan?



En que
el poste sostiene el hambre.
y el pan sostiene el hambre.

¿En qué se diferencian
una papa y un calvo?

En que
a la papa hay que pelarla
y el calvo ya está pelado.

Q U É . L E . D I C E

¿Qué le dice
la luna
al sol?



Tan grandazo y
no sales de noche.

¿Qué le dice
la gata
al ratón?

Tan chiquito y con bigotes.

¿Qué le dice
el azúcar
al café?

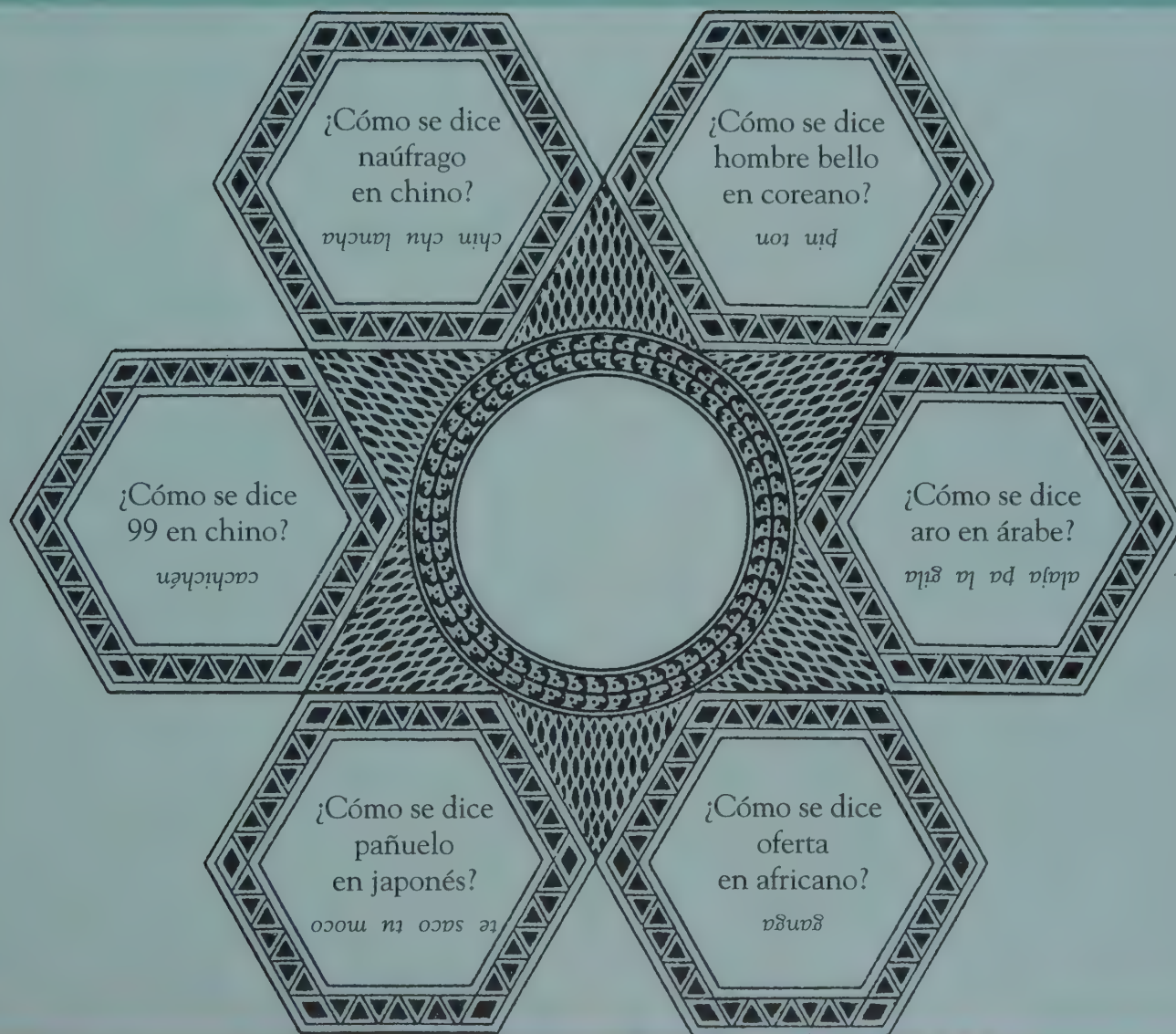
Por ti me derrito.

¿Qué le dice
el papel
al borrador?



No me hagas cosquillas.

C Ó M O . S E . D I C E



✿ Lucas perdió su cas
y se quedó en isa Isabel,
qué nombre me puedes dar
sabiendo que soy mujer

✿ Animal que en las casas es criado
en mi primera fracción aparece.
Mi segunda, en naipes se ofrece
de valor en mil juegos variado
Mi total es blanco venerable.

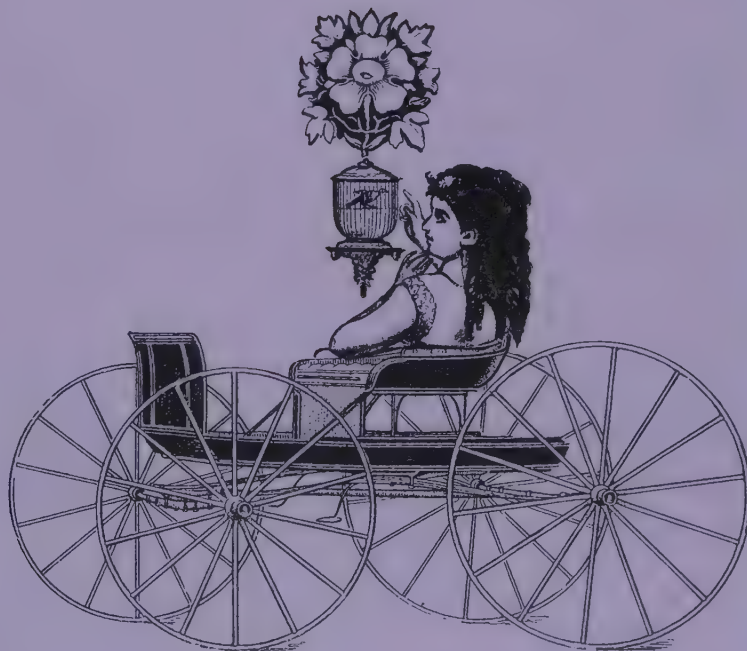


✿ Mi primera cuadrúpeda infecunda;
acción de regalar es mi segunda.
En mi entero, se juntan desperdicios,
que a otros dan beneficios.

𐀀 Consonante mi primera
 a tu oído sonará.
 Mi segunda, útil dará
 de esparto, calma o estera.
 Edificio es mi total,
 antiguo, desaliñado,
 grande, y mal acomodado
 con muchísimo local.

𐀀 Parte de un siglo verás
 que es exacta mi primera.
 Por nombre, en niña cualquiera
 mi segunda usar podrás.
 Mi todo son siete días.

𐀀 Con la primera nos alumbramos,
 con las otras jugamos
 y con mi todo peleamos.



Eje
Rodador
Rapar



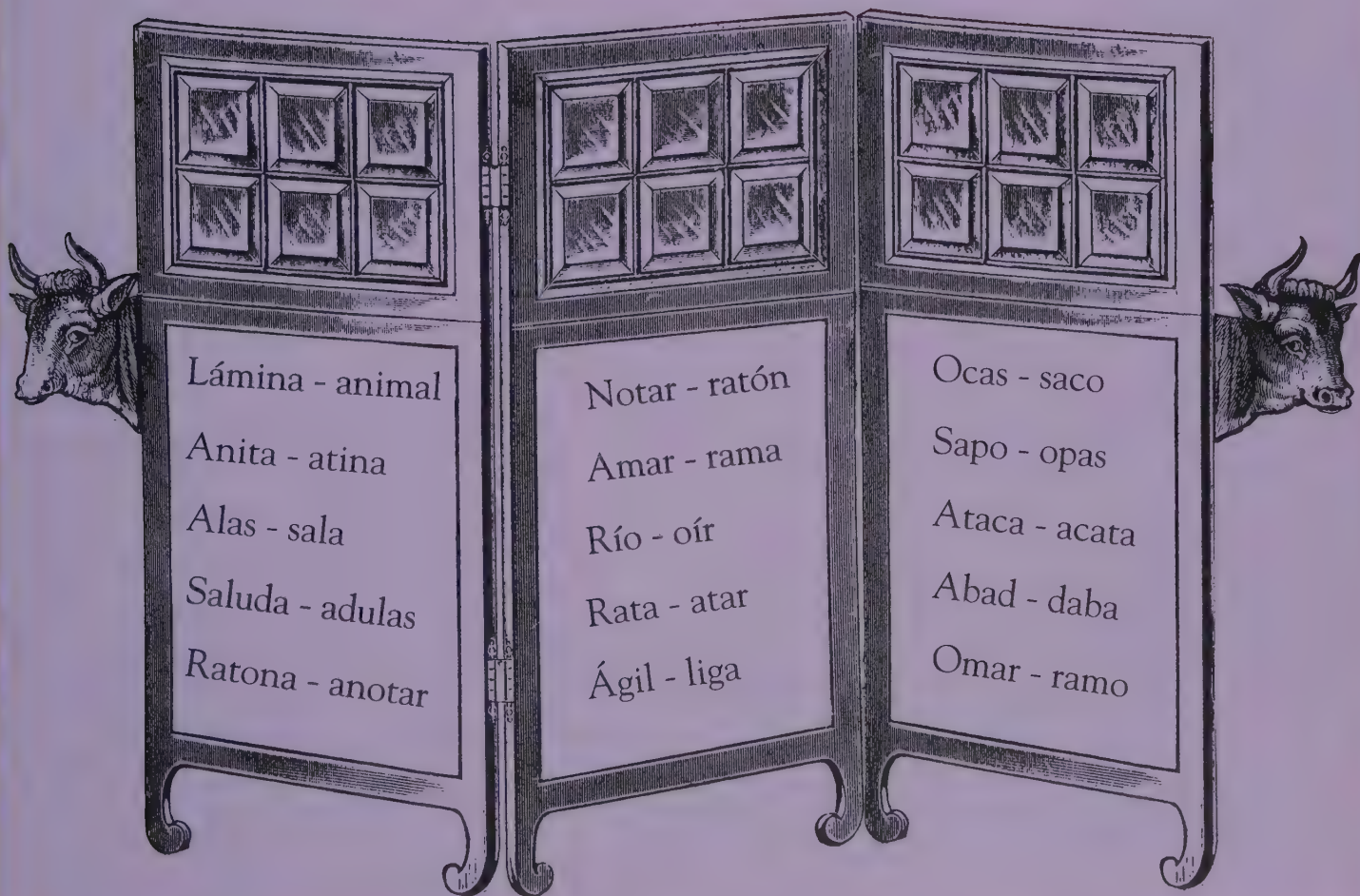
Ada
Sometemos
Somos

Yo soy
Oro moro
Adán nada
Ani cocina
Ada no nada
Ana lava lana
Abad oro daba
Oren en enero
Amigo no gima
Sí, Ana, ganáis
No el es ese león
¿Sanas o no sanas?
No lo cases a Colón
Anai decide, le dice Diana
La ruta nos aportó otro paso natural

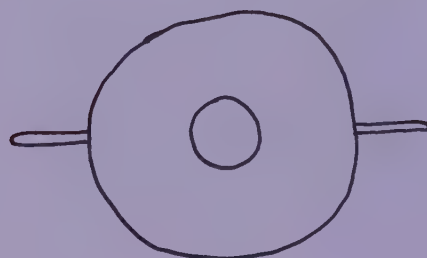


La ruta nos aportó otro paso natural
Dábale arroz a la zorra el abad
¿Se va?... lleve llaves
¿Somos o no somos?
Aló Lalo. Ola Lola
La tomo como tal
¿Oirá mi Mario?
Adán allá nada
Ana da a Dana
Odio ese oído
Amo la loma
Ana se sana
Ave se va
Oto notó
Eva ve

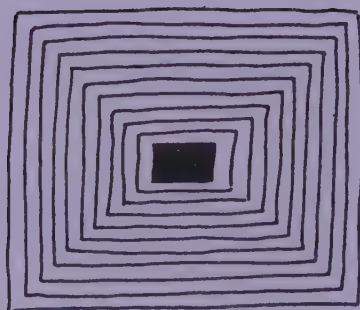
A . N . A . G . R . A . M . A . S



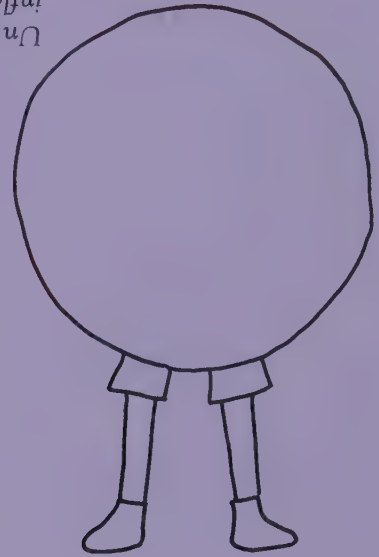
La ventana de una casa
y una jirafa que pasa.



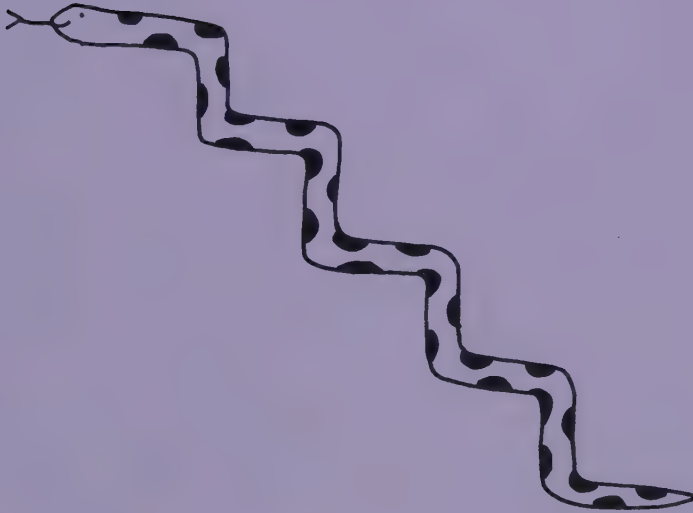
Un mejicano
viajando en bicicleta.



Qué fea y oscura
es una chimenea por dentro.



Un niño
inflando un globo.



Una culebra
subiendo una escalera.



Un chanco
cruzando una esquina.

T . E . L . O . N . E . S

PRIMER ACTO

Aparece un ganso.

CAE EL TELÓN

SEGUNDO ACTO

Aparece una gansa.

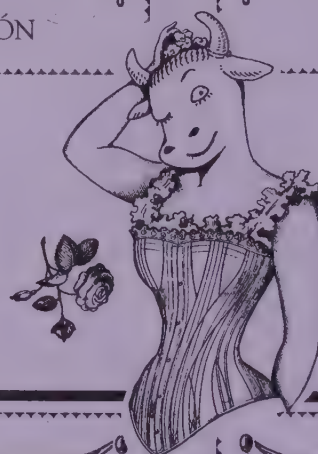
CAE EL TELÓN

TERCER ACTO

El ganso llama a la gansa.

CAE EL TELÓN

❁ ¿Cómo se llama la obra?



PRIMER ACTO

Aparece una vaca.

SEGUNDO ACTO

Aparece un toro.

CAE EL TELÓN

TERCER ACTO

La vaca le escribe una carta al toro.

CAE EL TELÓN

❁ ¿Cómo se llama la obra?

❁ la carta delator

❁ ven... gansa, ven... gansa



PRIMER ACTO

En el examen final
aparece
el mejor alumno.

CAE EL TELÓN

SEGUNDO ACTO

El Jurado decide
darle una beca.

CAE EL TELÓN

TERCER ACTO

Como tiene tan
buenas notas
el Jurado decide
darle otra beca.

CAE EL TELÓN

❁ ¿Cómo se llama la obra?



❁ Re... beca



Buscaba en el bosque Francisco
un vasco bizco muy brusco,
y al verlo le dijo un chusco:
—Busca el bosque vasco bizco.

El gallo pinto no pinta;
el que pinta es el pintor
que al gallo pinto, lo pinta,
pinta por pinta.

Si la col tuviera cara
como tiene el caracol,
fuera cara, fuera col,
fuera cara de caracol.

A mí me han dicho
que a ti te han dicho
un dicho que he dicho yo.
Ese dicho yo no le he dicho,
pero si lo hubiera dicho
el dicho estaría bien dicho
por haberlo dicho yo.



Flavio fríe bifes fríos;
bifes fríos fríe Flavio.



El perro de San Roque
no tiene rabo,
porque Ramón Rodríguez
se lo ha robado.

Pedro Picapiedra
con un pico pica piedras,
pica, pica, pica piedras
Pedro Picapiedra.



En boca cerrada
no entran moscas.

De tal palo tal astilla.

Árbol que nace torcido
nunca su tronco endereza.

Juan Alonso
cuanto más grande más sonso.

El que no tiene de inga
tiene de mandinga.

Tanto va el cántaro al agua
que al fin se rompe.

Más vale tarde que nunca.

Dime con quién andas
y te diré quién eres.

Adiós Peralta,
si te vas no me haces falta.

El día de San Blando
que no tiene ni día ni cuándo.



Ni tan cerca que queme al Santo,
ni tan lejos que no lo alumbre.

Salir de Guatemala
y entrar a Guatepeor.

Quien siembra vientos
cosecha tempestades.

Quien lo hereda
no lo hurta.



Gallareta, gallareta
donde no te llaman
no te metas.

No hay peor sordo
que el que
no quiere oír.

Más sabe el diablo
por viejo
que por diablo.

Con la vara
que midas
serás medido.

Lo que natura no da
Salamanca
no lo presta.

A otro perro
con ese hueso.



Pito, pito, colorito,
de la acera verdadera
pin, pon, fuera.



Usica, dosica
tresica, quartana,
quina, quineta.
Estaba la reina
en su camareta.
Vino Gil,
rompió el cuadril.
Vino Antón,
rompió el cuadrón.
¡Cuéntalos bien
que las veinte son!



Una, dos, tres, cuatro
en la verja treinta y cuatro
una vieja mató un gato
con la punta del zapato:
el zapato se rompió
y la vieja se embromó.



Rana
Liana
Makana
Tangana
Gamitana
Bobinsana
Apacharana
Yacushapana
Huamansamana
Shachapanguana

Paujil pambil
Pisonay tulpay

Andiroba
Virola
Tingona

Caucho
Caoba
¡Zúngaro!



Este es el cuento
del candado,
apenas lo comienzo,
ya se ha terminado.

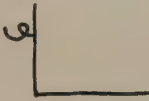
PARA «SACARLE EL JUGO» A ESTE LIBRO

Querido lector:

El libro que tienes en tus manos procura entretenerte con una selección de juegos de palabras que circulan de boca en boca, pues pertenecen a la tradición oral.

Estos juegos no tienen edad porque todos, por igual, pueden divertirse con ellos: niños, jóvenes y adultos; solos o acompañados. En casa o en el aula con estos pasatiempos descubrirás lo ágil y divertido que puede ser el lenguaje. Para ayudarte a comprenderlos todos, te ofrecemos algunos datos esenciales sobre cada uno de ellos:

- 🐦 **Las adivinanzas** son acertijos con textos que casi siempre riman. Ejemplo: *Oro no es, plata no es, abre la cortina y verás lo que es... (el plátano).*
- 🦋 **Las preguntas de ingenio** son preguntas capciosas con respuestas igualmente capciosas que contienen humor. La respuesta la encontrarás muchas veces en la propia pregunta. Ejemplo: *¿Cuál es lo contrario de la ancha?... (langosta).*
- 🗣️ **Los colmos** son interrogantes cuyas respuestas contienen una exageración que provoca risa. Ejemplo: *¿Cuál es el colmo de un enano?... (subirse a la vereda y que le dé soroche).*
- ✂️ **Los homónimos** son preguntas que pueden tomarse en varios sentidos: por eso siempre tienen más de una respuesta. Ejemplo: al decir *Loco loco o loquito... ¿qué dices?* (Digo: *loco grande o loco chico* y, también, *lo pongo o lo quito...*).
- ☀️ **En qué se parecen** son preguntas que permiten relacionar, a través de una misma respuesta, elaborada graciosamente, dos cosas diferentes. Ejemplo: *¿En qué se parecen los huevos a los puentes?... (en que ambos se pasan).*
- ✳️ **En qué se diferencian** son interrogantes que te harán diferenciar, a través de un juego de palabras que suenan parecidas, dos cosas de por sí muy diferentes. Ejemplo: *¿En qué se diferencian una pera y un tren?... (en que la pera siempre es pera, y el tren nunca espera).*
- 🌀 **¿Qué le dice?** son preguntas cuyas respuestas tienen doble sentido. Ejemplo: *¿Qué le dice la luna al sol?... (tan grandazo y no sales de noche).*
- ✳️ **¿Cómo se dice?** son acertijos que pretenden imaginar con humor cómo se diría una palabra castellana en otro idioma. Ejemplo: *¿Cómo se dice «hombre bello» en coreano?... (pin-ton).*
- 🐘 **Los palíndromos** son palabras y frases que leídas de izquierda a derecha, dicen lo mismo que de derecha a izquierda. Ejemplo: *Anilina.*

- 🐾 **Las charadas** son acertijos que se resuelven juntando sílabas o palabras enteras, que nos van dando la clave para adivinar un todo. Pueden teatralizarse. Ejemplo: *Con la primera nos alumbramos, con la segunda jugamos y con mi todo peleamos... ¿qué es?... (sol-dado).*
- ✿ **Los anagramas**, en cambio, son palabras que leídas al revés (de derecha a izquierda) originan una nueva palabra. Ejemplo: *Amor (roma).*
- 🐾 **Los matsis** son dibujos, mezcla de ilusión óptica y de adivinanza. El juego consiste en interpretarlos.  Ejemplo: *(Un chanco cruzando una esquina).*
- ⊗ **Las jitanjáforas** son cantaletas que también suelen acompañarse con juegos de manos. Ejemplo: *Manzanilla pelotilla, rabigato venticuatro, uno, dos, tres, cuatro.*
- 🌿 **Los trabalenguas** son frases difíciles de pronunciar: el juego consiste en repetirlas, sin equivocarse. Ejemplo: *El perro de San Roque no tiene rabo, porque Ramón Rodríguez se lo ha robado.*
- 🐾 **Los refranes** son dichos populares que encierran una enseñanza. Ejemplo: *A camarón que se duerme, se lo lleva la corriente...*
- 🐾 **Los telones** son adivinanzas divididas en tres actos. En cada uno se presenta una parte de lo que se tiene que adivinar. Ejemplo: Primer acto: *en el examen final aparece el mejor alumno.* Segundo acto: *el jurado decide darle una beca.* Tercer acto: *como tiene tan buenas notas, el jurado decide darle otra beca... ¿Cómo se llama la obra? (Re...beca).*

✿ APORTE PEDAGÓGICO

- Estimulan el conocimiento y el uso del lenguaje.
- Amplían el vocabulario.
- Perfeccionan la dicción.
- Ayudan a apreciar el ritmo y la sonoridad de las palabras.
- Promueven el pensamiento lógico.
- Ejercitan la memoria.
- Agudizan el ingenio.
- Despiertan la imaginación y el sentido del humor.
- Permiten conocer valores de la tradición oral.

🌿 DATOS CURIOSOS

- La palabra *matsis* viene del inglés *mat*, que significa porta vasos, ya que en los cabarets de Nueva York se usaba el reverso de *mats* de cartón para hacer dibujos graciosos.
- Las *jitanjáforas* son creaciones literarias muy utilizadas por los niños, cuyo ritmo y encanto conducen al juego y a la fantasía. La creación de este término se atribuye a los poetas Alfonso Reyes (mexicano) y a Mariano Brull (cubano).



José Respaldiza Rojas nació en Lima en 1940. Destacado profesor de la Universidad Nacional de Educación, periodista, ensayista de temas pedagógicos, se ha especializado en Literatura Infantil, habiendo realizado estudios post universitarios en varios países europeos. Ha sido merecedor de un premio nacional de promoción a la lectura en nivel universitario. Como autor de libros para niños ha publicado *La maestra adivinanza* y *Las fabulosas fábulas*, entre otros.

Gredna Landolt creció entre papagayos, conejos y buganvillas, búhos y cocodrilos, monos y conejos, cabritos de leche y caña de azúcar. De esta nutrida fauna le nace su vocación de ilustradora dotada de una línea fina y de gran sentido del humor. Los mejores afiches y libros para niños están poblados con los personajes que Gredna ha ido creando con ritmo de gaviota y expertas manos de tijera.

Para Ediciones Peisa ha ilustrado libros de fábulas, cuentos y también algunos títulos de la Coedición Latinoamericana.

Trabalenguas, refranes y jitanjáforas son las expresiones de la sabiduría popular que José Respaldiza recopila y recrea en este libro para nuestro deleite.

Adivinanzas, colmos, homónimos, charadas, anagramas, preguntas de ingenio son algunos de los juegos de palabras que encontrarás en sus páginas y que te harán pasar momentos divertidos.



EDICIONES PEISA

ISBN: 9972-40-041-7

